

Hotărârea Curții (Camera a noua) din 9 iunie 2016 (cerere de decizie preliminară formulată de Curtea de Apel Cluj – România) – Vasile Budișan/Administrația Județeană a Finanțelor Publice Cluj

(Cauza C-586/14) ⁽¹⁾

(Trimitere preliminară — Impozite interne — Articolul 110 TFUE — Taxă aplicată de un stat membru autovehiculelor cu ocazia primei înmatriculări sau a primei transcrieri a dreptului de proprietate — Neutralitate fiscală între autovehiculele rulate provenite din alte state membre și autovehiculele similare disponibile pe piața națională)

(2016/C 296/13)

Limba de procedură: româna

Instanța de trimitere

Curtea de Apel Cluj

Părțile din procedura principală

Reclamant: Vasile Budișan

Pârâtă: Administrația Județeană a Finanțelor Publice Cluj

Dispozitivul

Articolul 110 TFUE trebuie interpretat în sensul că:

- nu se opune ca un stat membru să instituie o taxă pe autovehicule care se aplică autovehiculelor rulate importate cu ocazia primei lor înmatriculări în acest stat membru și autovehiculelor deja înmatriculate în statul membru respectiv cu ocazia primei transcrieri în același stat a dreptului de proprietate asupra acestora din urmă;
- se opune ca statul membru respectiv să scutească de această taxă autovehiculele deja înmatriculate pentru care a fost plătită, dar nu a fost restituită o taxă în vigoare anterior declarată incompatibilă cu dreptul Uniunii.

⁽¹⁾ JO C 107, 30.3.2015.

Hotărârea Curții (Camera a cincea) din 9 iunie 2016 (cerere de decizie preliminară formulată de Budapest Környéki Törvényszék – Ungaria) – Procedură penală împotriva lui István Balogh

(Cauza C-25/15) ⁽¹⁾

(Trimitere preliminară — Cooperare judiciară în materie penală — Dreptul la interpretare și la traducere — Directiva 2010/64/UE — Domeniu de aplicare — Noțiunea „procedură penală” — Procedură prevăzută de un stat membru vizând recunoașterea unei decizii în materie penală pronunțate de o instanță dintr-un alt stat membru și înscrierea în cazierul judiciar a condamnării pronunțate de instanța respectivă — Costuri legate de traducerea deciziei — Decizia-cadru 2009/315/JAI — Decizia 2009/316/JAI)

(2016/C 296/14)

Limba de procedură: maghiara

Instanța de trimitere

Budapest Környéki Törvényszék